

hama[®]

M O B I L E P H O N E

Freisprecheinrichtung »Galaxy«

**Hands-Free Kit
Kit Mains Libres**



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-274

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

00089319/02.07

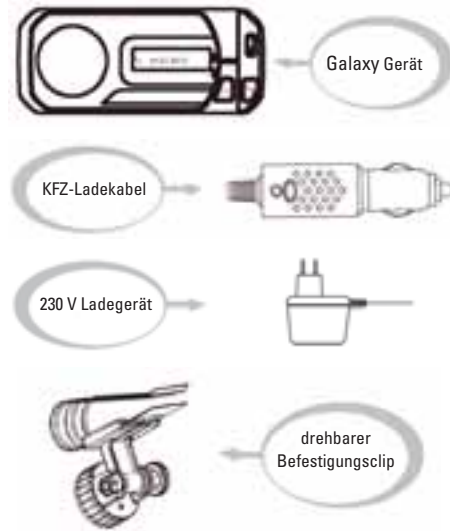
ⓓ Bedienungsanleitung

Einführung

1. Der Galaxy verfügt über Rufnummer-/Namensanzeige.
2. Der Galaxy kann im KFZ, zu Hause oder im Büro verwendet werden
3. Es wird Bluetoothstandard 1.2 verwendet (abwärtskompatibel mit 1.1).
4. Unterstützung von Handsfree und Headsetprofil

Packungsinhalt

Der Verpackungsinhalt besteht aus 4 Teilen :



Befestigung an der Sonnenblende

1. Schieben Sie die drehbare Befestigung in die dafür vorgesehene Aussparung des Galaxy



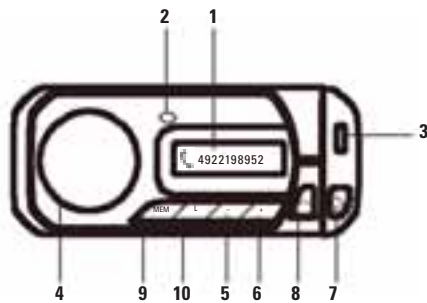
2. Schieben Sie den Clip auf die Sonnenblende
Verstellen Sie den Winkel für die optimale Ablesbarkeit
Ziehen Sie die Befestigungsschraube an



Montage ohne Drehgelenk

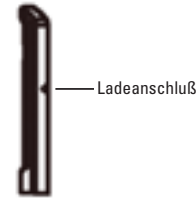


Tastenfunktionen (Vorderseite)

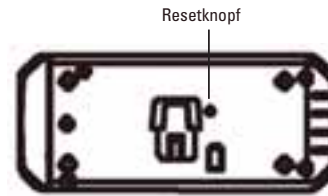


1. LCD Anzeige
2. Ladeanzeige LED
3. Mikrofon
4. Lautsprecher
5. Lautstärke -
6. Lautstärke +
7. Rufannahme
8. Ruf beenden
9. Gesprächsspeicher
10. Koppelung

Seitenansicht



Rückansicht



WICHTIG: Wenn der Galaxy nicht mehr auf Tastendrucke reagiert, drücken Sie den Resetknopf mit einem Kugelschreiber oder einer Büroklammer

Features

1. Anzeige von Anrufernummern oder -namen
2. Mikrofonstummschaltung
3. Unterstützung von Sprachwahl
4. Wahlwiederholung
5. Speicher der letzten 10 angenommenen/entgangenen/ Rufnummern
6. Gesprächsübergabe
7. Anklopfen
8. LED für die Ladeanzeige
9. Koppelung von bis zu 4 Mobiltelefonen
10. Bis zu 10 Stunden Gesprächszeit
11. Bis zu 200 Stunden Bereitschaftszeit

Koppelung

1. Drücken und halten Sie die Rufbeendetaste um das Gerät einzuschalten
2. Drücken und halten Sie die Koppelungstaste für fünf Sekunden
3. Im Display des Galaxy erscheint : „Ready to pair.“
4. Suchen Sie mit Ihrem Mobiltelefon nach neuem Bluetoothzubehör. Sehen Sie für die Vorgehensweise hierfür in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefones nach.

5. Nach erfolgreicher Suche sehen Sie eine Liste aller Bluetoothgeräte in Reichweite. Der Galaxy wird mit dem Namen angezeigt.
6. Wählen Sie den Galaxy aus, während der Koppelung wird nach einem Paßwort gefragt, dieses lautet „1234“.
7. Nachdem Sie das Paßwort eingegeben haben, erfolgt die Koppelung Ihres Mobiltelefones mit dem Galaxy.
8. Nach einer erfolgreichen Koppelung wird im Display des Visors die Bluetooth-Kennung des Mobiltelefones angezeigt (z.B.. Nokia 3230) . Jetzt können Sie den Galaxy verwenden.

Bemerkung:

Wenn Sie die Verbindung zwischen Mobiltelefon und Galaxy trennen, befindet sich der Galaxy im Bereitschaftsmodus. Um die Verbindung wieder aufzubauen, drücken Sie die Koppelungstaste des Galaxy kurz.

Verbindung trennen

Drücken Sie die Rufannahmetaste für zwei Sekunden.

Verbindung aufbauen

Drücken Sie die Rufannahmetaste kurz.

Anrufe entgegennehmen

Drücken Sie die Rufannahmetaste kurz oder nehmen Sie das Gespräch mit Ihrem Mobiltelefon an.

Anrufe ablehnen / Gespräche beenden

Drücken Sie die Ruf beenden Taste oder verwenden Sie Ihr Mobiltelefon zum auflegen oder ablehnen.

Lautstärke ändern

Drücken Sie die Lautstärke + Taste um die Lautstärke zu erhöhen.

Drücken Sie die Lautstärke - Taste um die Lautstärke zu verringern.

Mikrofonstummschaltung

Drücken und halten Sie im Gespräch die Lautstärke - Taste. Im Display erscheint „Mute“. Drücken Sie die Lautstärke - Taste, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

GB Operating Instruction

Wahlwiederholung

Drücken Sie zweimal die Rufannahmetaste .

Ausschalten

Halten Sie die Rufbeendertaste für fünf Sekunden.

Anklopfen

Während eines laufenden Gespräches erhalten Sie einen zweiten Anruf.

Drücken Sie die Rufannahmetaste um das zweite Gespräch anzunehmen, das erste wird geparkt.

Drücken Sie die Rufbeendertaste um das zweite Gespräch abzulehnen und das erste fortzuführen.

Drücken Sie die Rufannahmetaste zweimal um das zweite Gespräch in der Warteposition zu halten.

Gesprächsübergabe

Halten Sie die Rufannahmetaste für zwei Sekunden um ein Gespräch an das Mobiltelefon zu übergeben.

Drücken Sie die Rufannahmetaste um ein Gespräch an den Visor zu übergeben.

Sprachwahl

Drücken Sie die Rufannahmetaste bis Sie einen Bestätigungston hören und sagen Sie dann den gewünschten Namen (nur für im Mobiltelefon hinterlegte Sprachwahlen möglich). Der Visor sagt den Namen an und wählt die hinterlegte Nummer.

Achtung: Die Sprachwahl ist nur für Mobiltelefone verfügbar, die diese Funktion unterstützen. Drücken Sie die Gesprächsspeichertaste um den letzten Anruf anzuzeigen. Drücken Sie die Taste erneut um zum nächsten Anruf zu gelangen. Drücken Sie die Rufannahmetaste um die angezeigte Nummer zu wählen. Drücken Sie die Ruf beenden Taste um den Gesprächsspeicher zu verlassen.

Anrufe aus der Liste der angenommen/entgangenen Gespräche führen.

Drücken Sie die Gesprächsspeichertaste um den letzten Anruf anzuzeigen.

Drücken Sie die Taste erneut, um zum nächsten Anruf zu gelangen.

Drücken Sie die Rufannahmetaste um die angezeigte Nummer zu wählen.

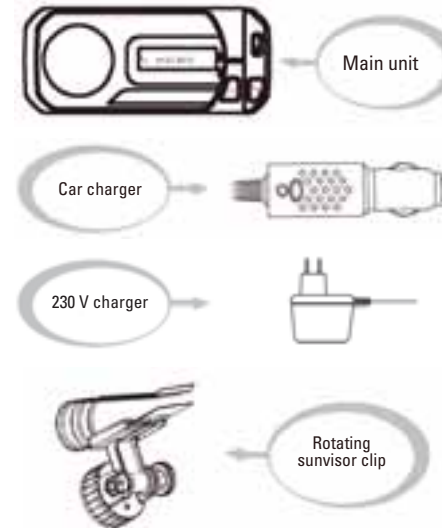
Drücken Sie die Ruf beenden Taste um den Gesprächsspeicher zu verlassen.

Introduction

1. This speakerphone with caller ID.
2. You could use this car kits in car, home, office.
3. This kit use bluetooth version 1.2.
4. Support both Handsfree and Headset profile.

Package content

This package include 4 parts :



Mounting the car kit at sunvisor

1. Plug rotating clip into speakerphone bracket holder



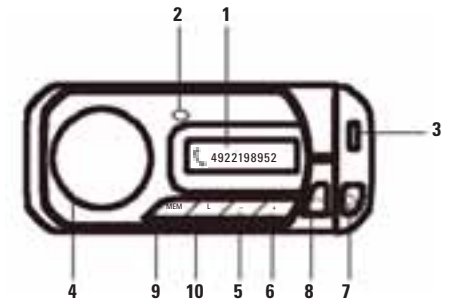
2. Slide the clip into car sunvisor. Adjust the LCD display to be readable by driver. Fasten the screw.



Mounting without rotating clip

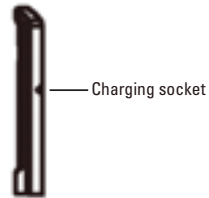


Keys and Functions (front side)

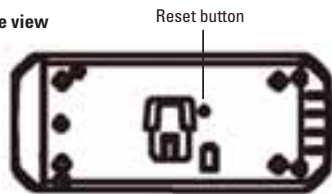


1. LCD display
2. Charging indicator
3. Microphone
4. Speaker
5. Volume down
6. Volume up
7. Answer Call
8. Hang up call
9. Call Memory
10. Pairing

Side view



Back side view



IMPORTANT:

When your mobile phone is hang with his speakerphone, Pls press re-set

Features

1. Display caller telephone number.
2. Mute microphone on/off.
3. Support voice dialing.
4. Last number redial.
5. 10 calls memory.
6. Call transfer.
7. Call waiting
8. Battery charging indicator.
9. Pairable for 4 users
10. Talk time : up to 10 hours
11. Standby time : 200 hours.

Pairing procedure

1. Press and hold **8** for 2 seconds to power on.
2. Press and hold **10** for 5 seconds to activate pairing
3. Bluetooth speakerphone show "Ready to pair."
4. Activate the phone "SEARCH" for bluetooth device.
Pls refer phone user manual how to activate.
5. In "SEARCH", You may find a list of bluetooth device in phone, select the name.
6. Enter generic pass code "1234" to associate "Pair" and connect the speakerphone.
7. Once you have ente red the pass code, your phone is paired for this bluetooth speakerphone.

8. This car kits LCD display show your name of phone (i. e. Nokia 3230)

Pairing success. You could use the speakerphone.

Remarks: When you disonnect with Galaxy, Galaxy is still in standby mode. Press „10“button. You could connect again with Galaxy.

How to disconnect

Press **7** for 2 seconds.

How to re-connect

Press **7** once.

Answer incoming calls

Press **7** button.

Press phone Answer call button.

Reject and hang up a call

Press **8** button to reject or hang up.

or press phone hang up button to end the call.

Volume up and down

Press **+** to increase volume

Press **-** to decrease volume

Mute Mic during conversation

Press and hold **-**. The display show "Mute".

Press **-** again, the mic is on.

How to redial.

Double click **7**.

How to power off

Press **8** for 5 seconds.

Call waiting

In conversation with 1st call, a new 2nd calls come in.

Press **7** to activate 2nd call, keep 1st call waiting.

Press **8** to hang up 2nd call and listen to 1st call.

Press **7** twice to listen 1st call. And keep 2nd call waiting.

Call transfer

Press and hold **7** 2 seconds to transfer call from speakerphone to mobile.

Press **7** once to transfer the calls from mobile to speakerphone.

Voice dialing

Press **7** once until you hear a tone that indicates you can say the desired name "voice tap" say the voice tap. The phone plays the voice tap and dials the related phone number.

Note: This voice dialing function is available for phone supporting voice dialing.

Making call from received calls or missed call memorys

Press **9** once to select recent calls.

Press **9** again to view next recent call.

Press **7** to dial corresponding caller telephone number

Press **8** once to exit memory mode.

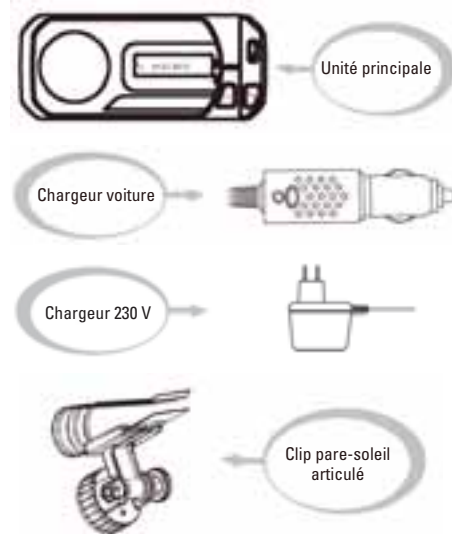
F Mode d'emploi

Introduction

1. Kit mains libres avec identifiant de l'appelant.
2. Vous pouvez utiliser ce kit mains libres dans votre voiture, à la maison, au bureau.
3. Ce kit utilise Bluetooth version 1.2.
4. Il supporte les deux profils mains libres et micro-casque.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient quatre éléments:



Montage du kit voiture sur le pare-soleil

1. Insérez le clip articulé dans le support de fixation du kit mains libres



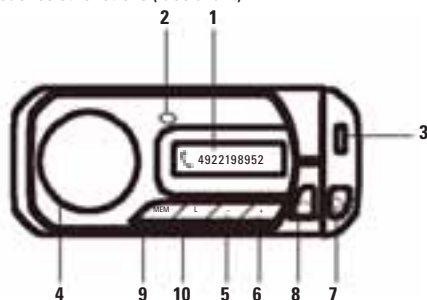
2. Placez le clip dans le pare-soleil. Dirigez l'écran LCD vers le conducteur. Serrez la vis.



Montage sans clip articulé

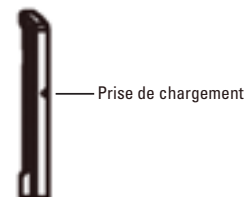


Touches et fonctions (face avant)

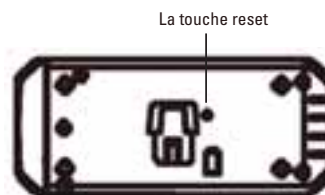


1. Ecran LCD
2. Indicateur de charge
3. Microphone
4. Haut-parleur
5. Baisse du volume
6. Augmentation du volume
7. Prendre un appel
8. Raccrocher
9. Mémoire des appels
10. Couplage

Vue latérale



Vue arrière



IMPORTANT: Lorsque votre téléphone portable est connecté au kit mains libres, veuillez appuyer sur reset

Caractéristiques

1. Affiche le numéro de téléphone de l'appelant. Mise en sourdine du microphone marche/arrêt. Supporte la reconnaissance vocale.
2. Rappel du dernier numéro composé.
3. Mémoire de 10 appels. Transfert d'appels.
4. Mise en attente de l'appel Indicateur de charge de la batterie. Couplage pour 4 utilisateurs
5. Durée de conversation : jusqu'à 10 heures
6. Autonomie en veille : 200 heures.

Procédure de couplage

1. Appuyez sur la **8** touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes afin de mettre l'unité sous tension.
2. Appuyez sur la **10** touche et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes afin d'activer le couplage
3. Le kit mains libres affiche « prêt au couplage » (« ready to pair »)
4. Lancez la fonction de recherche d'appareils Bluetooth « SEARCH ». Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone pour toute question.
5. Dans « SEARCH », vous trouverez une liste des appareils Bluetooth détectés ; sélectionnez le nom de l'appareil.

6. Saisissez le mot de passe « 1234 » pour associer « Pair » (« couplage ») et connecter votre kit mains libres.
7. Une fois le code saisi, votre téléphone sera couplé au kit mains libres Bluetooth.
8. L'écran LCD de ce kit voiture affiche le nom du téléphone (Nokia 3230, par exemple) Le couplage a réussi. Vous pouvez utiliser votre kit mains libres.

Remarque: Galaxy reste en mode veille lorsque vous le déconnectez. Appuyez sur la touche **10**. Vous pouvez vous reconnecter à Galaxy.

Comment se déconnecter

Appuyez sur **7** pendant 2 secondes.

Comment se reconnecter

Appuyez une fois sur **7**.

Répondre aux appels entrants

Appuyez sur **7**. Appuyez sur la touche Answer (Répondre) du téléphone.

Refuser un appel et raccrocher

Appuyez sur **8** afin de rejeter un appel et de raccrocher ou appuyez sur le bouton Raccrocher du téléphone.

Augmentation et baisse du volume

Appuyez sur **+** pour augmenter le volume Appuyez sur **-** pour baisser le volume

Micro muet pendant la conversation

Appuyez et maintenez **-** enfoncée. L'écran affiche « Mute ». Appuyez à nouveau sur **-**, afin de réactiver le micro.

Comment rappeler

le dernier numéro **7**. Double-cliquez sur.

Comment mettre le kit hors tension

Appuyez sur **8** pendant 5 secondes.

Mise en attente de l'appel

urant une conversation téléphonique, vous recevez un 2e appel. Appuyez sur **7** afin d'activer le 2e appel et garder le 1er en attente. Appuyez sur **8** afin de raccrocher le 2e appel et activer le 1er. Appuyez deux fois sur **7** afin d'activer le 1er appel et mettre le 2e en attente.

ⓔ Instrucciones de uso

Transfert d'appels

Appuyez sur **7** et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes afin de transférer un appel du kit mains libres vers le téléphone portable.

Appuyez une fois sur **7** afin de transférer des appels du téléphone portable vers le kit mains libres.

Reconnaissance vocale

Appuyez une fois sur **7** jusqu'à ce que vous entendiez un bip vous indiquant que vous pouvez prononcer le nom de la personne que vous désirez appeler.

Le téléphone répète le nom (voice tap) et compose le numéro correspondant.

Remarque : cette fonction de reconnaissance vocale est disponible uniquement sur les téléphones supportant cette fonction.

Passer un appel à partir de la mémoire des appels reçus ou de la mémoire des appels manqués

Appuyez une fois sur **9** afin de sélectionner les appels récents.

Appuyez à nouveau sur **9** afin de visualiser l'appel récent suivant.

Appuyez sur **7** afin de composer le numéro correspondant. Appuyez une fois sur **8** afin de quitter le mode mémoire.

Introducción

1. Dispositivo de manos libres con ID de la persona que llama.
2. Este kit para vehículos se puede utilizar en el coche, en casa o en la oficina.
3. El kit utiliza la versión de bluetooth 1.2.
4. Soporta los perfiles de manos libres y de headset.

Contenido del paquete

El paquete incluye 4 piezas:



Montaje del kit para vehículos en la visera

1. Enchufe el clip giratorio en el soporte del manos libres



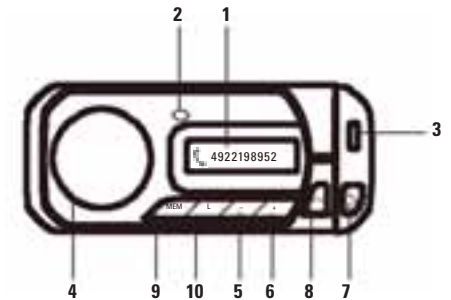
2. Fije el clip a la visera del vehículo. Ajuste la pantalla LCD para que la pueda ver el conductor. Apriete el tornillo.



Montaje sin clip giratorio



Teclas y funciones (parte frontal)

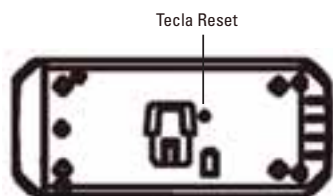


1. Pantalla LCD
2. Indicador de carga
3. Micrófono
4. Altavoz
5. Bajar volumen
6. Subir volumen
7. Responder llamada
8. Colgar
9. Memoria de llamadas
10. Vincular

Vista lateral



Vista lateral trasera



IMPORTANTE:

Si cuelga su teléfono con el manos libres, pulse re-set

Características

1. Identificador de llamada entrante. Silenciar
2. micrófono activado/ desactivado. Permite marcado
3. por voz.
4. Rellamada.
5. Memoria de 10
6. llamadas Desvío de llamadas.
7. Llamada en espera
8. Indicador de batería en
9. carga. Permite vincularse a 4 usuarios
10. Tiempo de llamada : hasta 10 horas
11. Tiempo standby: 200 horas.

Procedimiento de vinculación

1. Pulse y mantenga pulsada la tecla **8** durante 2 segundos para encender.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla **10** durante 5 segundos para activar la vinculación.
3. El manos libres Bluetooth indica "Ready to pair."
4. Active el teléfono para "BUSCAR" dispositivos bluetooth. Consulte el manual del usuario para activar.
5. En "BUSCAR" encontrará una lista de dispositivos bluetooth en el teléfono, seleccione el nombre.
6. Introduzca la contraseña "1234" y encienda el manos libres.

7. Después de introducir la contraseña, su teléfono quedará vinculado al manos libres bluetooth.
8. El display LCD del kit de coche muestra el nombre de su teléfono (p. ej., Nokia 3230)
Vinculación finalizada. Ya puede utilizar el manos libres.

Nota: Cuando se desconecta con Galaxy, Galaxy cambia al modo standby. Pulse la tecla **10**. Ahora puede conectar de nuevo con el Galaxy.

Cómo desconectar

Pulse **7** durante 2 segundos.

Cómo reconectar Pulse

7 una vez.

Responder llamadas entrantes

Pulse **7**.

Presione el botón de Responder llamada.

Rechazar y terminar llamada

Pulse **8** para rechazar o colgar.

O bien, presione el botón de colgar para terminar la llamada.

Subir y bajar volumen

Presione + para subir el volumen

Presione - para bajar el volumen

Silenciar el micrófono durante la llamada

Pulse y mantenga - pulsado.

La pantalla mostrará

"Silencio activado" - Pulse de nuevo para activar el micrófono.

Rellamada.

Pulse dos veces **7**.

Apagar

Pulse **8** durante 5 segundos.

Llamada en espera

Cuando se recibe una segunda llamada mientras se mantiene una primera conversación.
pulse **7** para activar la segunda llamada y poner la primera en espera.
pulse **8** para terminar la segunda llamada y activar la

primera llamada.

Pulse **7** dos veces para activar la primera llamada y poner la segunda llamada en espera.

Desvío de llamadas

Pulse y mantenga pulsado **7** durante 2 segundos para transferir la llamada del manos libres al teléfono móvil.
Pulse **7** una vez para desviar las llamadas del teléfono móvil al manos libres.

Marcado por voz

Pulse **7** una vez hasta que escuche el tono que indica que puede decir la "clave de voz". Diga la clave de voz.
El teléfono reproducirá la clave de voz y marcará el número asociado.

Nota: Esta función de llamada por voz está disponible para teléfonos compatibles con el marcado por voz.

Realizar una llamada de la memoria de llamadas recibidas o de llamadas perdidas

Pulse **9** una vez para seleccionar las llamadas recientes.

Pulse **9** de nuevo para ver la siguiente llamada reciente.

Pulse **7** para marcar el número de teléfono correspondiente.

Pulse **8** una vez para salir del modo de memoria.

GARANTÍA DE DOS AÑOS DE HAMA TECHNICS S.L.

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un periodo de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

Esta garantía cubre la reparación del aparato dentro de dichos plazos y en los términos que indica la Ley, pero carece de validez si no está acompañado de la correspondiente factura o tique de compra que justifique la fecha exacta de la adquisición y que deberá presentarse libre de enmiendas o tachaduras.

No están cubiertos por esta garantía los daños o averías producidas por instalación incorrecta, su manipulación, accidentes, roturas, quema, daños producidos por líquidos o humedad excesiva o, en general, usos indebidos o negligentes. Las operaciones de mantenimiento, las piezas sometidas a desgaste natural no entran dentro de la cobertura de esta garantía.

La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

Este documento de garantía en ningún caso reduce o limita los derechos legales de los consumidores recogidos en las actuales legislaciones autonómicas, nacional y comunitaria

sino que se enmarca dentro de las mismas y se somete a dichas legislaciones en caso de reclamaciones o litigios. En caso de no estar satisfecho del servicio recibido por esta garantía, el consumidor puede reclamar ante los organismos competentes de cada área como son las Asociaciones de Consumidores, Oficinas de Consumo de Ayuntamientos, Centros de Arbitraje reconocidos oficialmente, Tribunales Ordinarios y cualesquiera otros organismos competentes en esta materia.

Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su vendedor. Esta garantía no incluye el dejar prestado ningún otro producto de características iguales o similares en sustitución del averiado durante el tiempo que dure la reparación.

Importado y distribuido por:

Hama Technics S.L.
C/ Ignacio Iglesias 17
Oficinas 1 y 2
08940 Cornellà del Llobregat
Barcelona
España

Fabricando en China

Este producto está sujeto a cambios técnico-estéticos sin previo aviso